

# PROGRAMA PILOTO DE PASES ESTUDIANTILES DE TRANSPORTE PÚBLICO 2018-2019

## PREGUNTAS FRECUENTES – UNION CITY

### ¿Qué es el Programa piloto de pases estudiantiles de transporte público?

El Programa piloto de pases estudiantiles de transporte público es un programa piloto de tres años patrocinado por la Comisión de Transporte del Condado de Alameda (Alameda County Transportation Commission o Alameda CTC) y financiado por la Iniciativa de Ley BB, una iniciativa de ley local de impuestos sobre la venta. El propósito del Piloto es hacer más fácil viajar entre la escuela y programas escolares, empleo, y otras actividades, ampliando opciones de transporte para estudiantes de escuelas medias y secundarias en el Condado de Alameda. Se espera que el programa piloto dure desde agosto de 2016 hasta julio de 2019, con la esperanza de que se establezca una base para un programa de pases para estudiantes en todo el Condado (si el financiamiento lo permite).

Veintiuno escuelas del Condado de Alameda están participando en este programa para el año escolar 2018-2019. Si usted es un estudiante de tiempo completo matriculado en una de las escuelas enumerada a continuación para el año escolar 2018-2019, y si su ingreso familiar cumple con ciertos requisitos, es elegible para recibir un pase estudiantil de transporte público como parte de este programa piloto.

#### Escuelas Elegibles:

- Cesar Chavez Middle School
- James Logan High School

### ¿Qué es el Pase Estudiantil de Transporte Público?

El Pase Estudiantil de Transporte Público es una Tarjeta Clipper gratis que ofrece acceso ilimitado a los servicios de autobús de AC Transit y a los servicios del autobús de Union City Transit. El pase está diseñado para ser válido para todo el año.

### ¿Cuánto cuesta el Pase Estudiantil de Transporte Público?

Si es elegible para almuerzo gratis o almuerzo descontado, puede recibir un pase gratis. Si no es elegible, puede comprar su pase de jóvenes directamente de AC Transit para \$20 por mes, o de Union City Transit para \$35 por mes.

### ¿Cómo obtengo un Pase Estudiantil de Transporte Público?

Para recibir un pase, necesita llenar y firmar un formulario de solicitud/consentimiento (incluyendo la firma de su padre o guarda legal si tiene menos de 18 años), y entregarlo a su administrador de pases estudiantiles de su escuela. Si entrega el formulario antes del **20 de agosto**, su tarjeta debería llegar a su escuela antes del 1 de septiembre. ¡No se olvide de recoger su tarjeta en la oficina!

Puede entregar el formulario de registro/consentimiento a cualquier tiempo. Los formularios de registro/consentimiento son procesados **cada mes**. Los estudiantes que entreguen sus formularios después del 20 de agosto no recibirán sus pases hasta el 1 de octubre. ¡Recomendamos que entregue el formulario lo más pronto posible para poder empezar usando el pase estudiantil gratis de transporte público inmediatamente!

*(continúa al otro lado)*

### **Ya tengo una Tarjeta Clipper. ¿Puedo combinar mis Tarjetas Clipper?**

No. Debería mantener separadas su otra Tarjeta Clipper y su Pase Estudiantil de Transporte Público. No agregue efectivo electrónico (e-cash) u otros pases de transporte público a la Tarjeta Clipper del Pase Estudiantil de Transporte Público. Si pierde su Tarjeta Clipper Estudiantil, es posible que no podamos reemplazar otros pases o efectivo que ha agregado.

### **¿Cómo uso mi Pase Estudiantil de Transporte Público?**

Tan pronto como se sube al autobús de AC Transit o Union City Transit, toque su nueva Tarjeta Clipper del Pase Estudiantil de Transporte Público al lector de tarjeta cerca de la puerta. Si el conductor u otra persona que trabaja por AC Transit o Union City Transit le pide, muestre su Tarjeta Clipper y tarjeta de identificación escolar. Si es la primera vez que usa el pase y el lector no lo reconoce, es posible que tenga que tocar la Tarjeta Clipper varias veces al lector. ¡Si tiene cualquier pregunta sobre cómo subirse al autobús o señalar para la parada, solo pida al conductor!

### **¿Puedo prestar mi Pase Estudiantil de Transporte Público a alguien?**

No. Su Pase Estudiantil de Transporte Público ha sido asignado a usted específicamente con su nombre y apellido y es para su uso solamente. Si se encuentra su pase usado por otra persona, y no haya sido declarado perdido o robado, es posible que pierda el privilegio de participar en este programa y no sea reemplazado su pase.

### **¡Mi Pase Estudiantil de Transporte Público se me perdió/fue robado/se rompió! ¿Cómo obtengo uno nuevo?**

¡Mira el guía de reemplazo para la Tarjeta Clipper! Se puede reemplazar un pase por el Internet o por teléfono. Si pide reemplazo de su Tarjeta Clipper mas de dos veces, es posible que ya no podría participar en el programa y sería responsable de pagar el costo entero del pase.

### **¿Qué hago si tengo un problema con mi Pase durante vacaciones escolares?**

Puede llamar AC Transit Servicio de Clientes a 1-800-735-2929 lunes a viernes de 6 a.m. a 7 p.m. y fines de semana de 9 a.m. a 5 p.m. También puede mandar un correo electrónico a [studentpasspilot@alamedactc.org](mailto:studentpasspilot@alamedactc.org).

### **¿Puedo usar mi Pase Estudiantil de Transporte Público para viajar en BART?**

Su Tarjeta Clipper solo sirve para viajar en AC Transit y Union City Transit. Estudiantes de escuelas secundarias son elegible para recibir una vez 1 boleto de BART para jóvenes valuado a \$50 si completan el formulario de solicitud de boleto de BART. El boleto de BART no expira y no puede ser reemplazado si se pierde o es robado.

### **¿Qué más tengo que hacer para participar?**

Si decide participar y recibe un pase, es posible que se le pide tomar unas encuestas cortas para ayudarnos a mejorar el programa. Cualquier encuesta será rápida y fácil, y le da una oportunidad para ayudarnos a mejorar el Programa Piloto para usted y sus compañeros de clase.

### **Tengo más preguntas. ¿Con quién debería hablar?**

El administrador de pases estudiantiles de su escuela puede ayudar a contestar cualquier pregunta. También puede mandar su reacciones y comentarios a [studentpasspilot@alamedactc.org](mailto:studentpasspilot@alamedactc.org). Nos encanta escuchar sobre su experiencia usando el Pase Estudiantil de Transporte Público. ¡Por favor no sea tímido!



# Formulario de Inscripción, Consentimiento y Exención de Responsabilidad

Por favor revise la información en la parte frente y atrás de esta página, y si acepta los términos, complete y firme el formulario en los espacios indicados. Estudiantes menores de 18 años de edad necesitan la firma de sus padres o guardas legales y la fecha en el formulario en los espacios indicados. Devuelve el formulario completo al Administrador de su escuela.

## El Pase Estudiantil de Transporte Público

El Pase Estudiantil de Transporte Público ("Pase") es un pase de transporte público gratuito que ofrece a los estudiantes titulares de la tarjeta acceso ilimitado a los servicios de autobús de AC Transit y Union City Transit. Todos los estudiantes de James Logan High School y Cesar Chavez Middle School en el Distrito Escolar Unificado de New Haven (NHUSD) quienes ingreso anual del hogar es exactamente o menos de lo indicado abajo son elegibles para recibir un Pase. Los estudiantes de James Logan High School también pueden recibir 1 boleto BART gratis valuado a \$50 en el 2018-2019 año escolar. Estudiantes podrán recibir sus Pases de transporte publico una vez que se confirme su inscripción en el programa.

Miembros del Hogar	Ingreso Anual	Miembros del Hogar	Ingreso Anual
2	\$30,451	6	\$62,419
3	\$38,443	7	\$70,411
4	\$46,435	8	\$78,403
5	\$54,427		

## El Programa del Pase Estudiantil de Transporte Público

El Pase Estudiantil de Transporte Público es parte del Programa Piloto del Pase Estudiantil de Transporte Público (STPP), un programa piloto de 3 años patrocinado por la Comisión de Transporte del Condado de Alameda (Alameda County Transportation Commission o Alameda CTC) y financiado por la Iniciativa de Ley BB, una iniciativa de ley local de impuestos sobre la venta. Se prevé que el programa piloto dure desde agosto de 2016 hasta julio de 2019. Los objetivos del STPP son reducir las barreras

al acceso al transporte para ir y venir de las escuelas, mejorar las opciones de transporte para los estudiantes de middle y high school del Condado de Alameda, hacer que se apoye al transporte público en el Condado de Alameda, crear un programa piloto eficaz de tres años, y servir como la base de un programa de pases para estudiantes en todo el condado (si el financiamiento lo permite).

## Recopilación, Uso y Eliminación de la Información de los Participantes

Los participantes en STPP ("Participantes") aceptan permitir a Alameda CTC, sus empleados y contratistas y otras terceras partes mencionadas en este documento (en forma colectiva, "las Partes de Alameda CTC") a recopilar y utilizar información sobre cómo cada Participante usa los pases ofrecidos por el programa únicamente para evaluar el Programa Piloto del Pase Estudiantil de Transporte Público. Las partes de Alameda CTC colectaran información sobre los tiempos, fechas y locaciones de los viajes de los Participantes en tránsito público empezando cuando se registren en el programa hasta que se complete el programa piloto. Esta información va ser desasociado de la información que identifican personalmente a los Participantes para poder analizar y reportar los costos y beneficios del STPP en agregado.

Los Participantes también están de acuerdo que llenarán y presentarán cuestionarios sobre sus opiniones de sus viajes en transporte público. Adicionalmente, Alameda CTC puede usar información personal indicante de Participantes para investigar casos de fraude o mal uso del Pase.

Los Participantes pueden dejar de participar en el STPP en cualquier momento, notificando a la oficina de la escuela. Tan pronto como sea práctico después de recibir tal notificación, Alameda CTC cancelará el Pase Estudiantil de Transporte Público del Participante y por lo tanto dejará de recopilar nuevos datos relacionados con esa persona.

Un individuo que ya no participa en el STPP puede solicitar que Alameda CTC borre la información que ha sido coleccionado sobre ellos escribiendo una solicitud al Administrador del sitio de la escuela.



→ Continuoado

**Exención de Responsabilidad**

El Participante que firma, a nombre suyo y de ellos y cesionarios, por la presente exonera a Alameda CTC de cualquier reclamo que surja de la recopilación, almacenaje y uso de información, incluyendo datos personales que lo identifiquen, que el Participante provea o que se recopile sobre el Participante en conexión con el STPP. Al firmar abajo, el Participante concede permiso a Alameda CTC para que use su(s) nombre(s) o imagen(es) o similares en todas y cualquiera de las publicaciones y materiales relacionados con el STPP, sin pago o compensación y también renuncia a todos los derechos de inspeccionar o aprobar los usos de tales imágenes o similares.

**Condiciones de Uso**

Un Participante no puede permitir que otra(s) persona(s) use(n) el Pase Estudiantil de Transporte Público del Participante. Se puede descalificar o suspender la participación en el STPP de los Participantes que permitan el uso no autorizado de sus tarjetas. Además, una persona no autorizada que use un Pase Estudiantil de Transporte Público puede estar sujeta a sanciones penales/civiles bajo la Sección 640 (c) del Código Penal de California. Alameda CTC puede inspeccionar el Pase de Transporte Público para Estudiantes en cualquier momento.

Se deben reportar inmediatamente las tarjetas perdidas al Administrador del sitio de su escuela.

El Participante que firma indica y garantiza que ha leído y entendido la información en el Formulario de Consentimiento y Exención de Responsabilidad de STPP y por la presente autoriza, da su consentimiento y acepta las condiciones aquí indicadas.

Nombre de la Escuela:  Cesar Chavez Middle School  James Logan High School

Por favor marque el número de miembros en su hogar.

Household Size	2	3	4	5	6	7	8
Annual Income	\$30,451	\$38,433	\$46,435	\$54,427	\$62,419	\$70,411	\$78,403

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_ Apellido del Estudiante: \_\_\_\_\_

Número de Identificación Escolar del Estudiante: \_\_\_\_\_ Edad del Estudiante: \_\_\_\_\_

Código Postal del Estudiante: \_\_\_\_\_ Grado del Estudiante: \_\_\_\_\_

Firma del Estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**SI EL PARTICIPANTE ES MENOR DE 18 AÑOS, UN PADRE O GUARDA LEGAL TAMBIÉN DEBE LLENAR LO SIGUIENTE:**

Yo, el abajo firmante, por la presente certifico que soy el padre o guarda legal del menor Participante identificado anteriormente y que tengo toda la autoridad para autorizar, dar mi consentimiento y aceptar en nombre del Participante el Formulario de Consentimiento y Exención de Responsabilidad del STPP, que he leído y que entiendo, incluyendo cómo retirar un estudiante del programa. Por la presente autorizo, doy mi consentimiento y acepto en nombre del Participante.

Nombre y Apellido del Padre/Guarda Legal: \_\_\_\_\_

Firma del Padre/Guarda Legal: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

# PROGRAMA PILOTO DE PASES ESTUDIANTILES DE TRANSPORTE PÚBLICO – FORMULARIO DE SOLICITUD DE BOLETOS BART

Complete este formulario y devuélvelo al administrador del programa de pases estudiantiles de su escuela.

Nombre del Estudiante:

Apellido del Estudiante:

Número de Identificación Escolar:

Edad del Estudiante:

Código Postal del Estudiante:

Grado del Estudiante:

¿Para qué tipo de viajes planea usar este boleto BART? Marque todo lo que corresponda.

- Escuela
- Actividades después de la escuela (deportes, lecciones, organizaciones escolares, etc.)
- Social/recreativo (amigos, familia, entretenimiento, etc.)
- Trabajo
- Otro (por favor especifique): \_\_\_\_\_

¿Usted viaja en BART? ¿Con qué frecuencia?

- No viajo en BART
- Si, viaje en BART 1 día cada semana o menos
- Si, viaje en BART 2-3 días cada semana
- Si, viaje en BART 4-5 días cada semana
- Si, viaje en BART 6-7 días cada semana

Si viaja en BART, ¿Cómo paga?

- Boleto de descuento de Orange Youth (boleto color naranja de jóvenes)
- Boleto Blue a precio regular (boleto color azul)
- Tarjeta Clipper
- No viajo en BART
- Otro: \_\_\_\_\_

Al firmar este formulario, confirmo que entiendo que recibirá solo 1 boleto por año escolar y este boleto no es elegible para reemplazo.

Firma del Estudiante:

Fecha:

# ¿NECESITA REEMPLAZAR SU TARJETA CLIPPER?

*Esto es lo que necesita saber.*

## CONSEJOS BREVES SOBRE LA TARJETA CLIPPER

Registre su Tarjeta Clipper en el internet inmediatamente. Su Tarjeta Clipper debe estar registrada por internet o por teléfono para recibir una tarjeta de reemplazo.

Escriba o tome una foto del número de serie de su Tarjeta Clipper (vea a continuación)



## Reemplazar POR TELÉFONO

- Llame al Servicio de Clientes de Clipper a **1-877-878-8883** lunes a viernes desde 6 a.m. a 8 p.m., y fines de semanas desde 8 a.m. a 5 p.m.
- Diga, "Hola, mi nombre es [su nombre], y soy estudiante en [nombre de su escuela]. Necesito reemplazar un Pase Estudiantil de AC Transit." Tiene que disponer esta información para asegurar que reciba el reemplazo apropiado de su tarjeta.
- Es posible que sea preguntado que registre su tarjeta. Si es así, disponga su nombre y dirección postal. También puede dar la dirección postal de su escuela si no quiere dar la dirección de su casa.
- Será preguntado a pagar un costo de \$5 para una tarjeta nueva. Tenga lista una tarjeta de crédito para el pago.
- Confirme con el representante que su tarjeta nueva será enviada a su escuela en 1-2 semanas. Después de una semana, chequea con la oficina de su administrativo de su escuela para confirmar que su tarjeta ha llegado.
- Después de una semana, chequea con la oficina de su administrativo de su escuela para confirmar que su tarjeta ha llegado.
- Si tiene problemas durante este proceso, por favor escribe el día y hora de su llamada, y el nombre del representante con que habló, y entregue esta información al administrador de pases estudiantiles de su escuela.
- Si no recibes su tarjeta entre tres semanas, por favor contacte el servicio de clientes de Clipper o visite el administrador de pases estudiantiles de transporte público de su escuela.

**¡No se olvide que su Tarjeta Clipper tiene valor!**

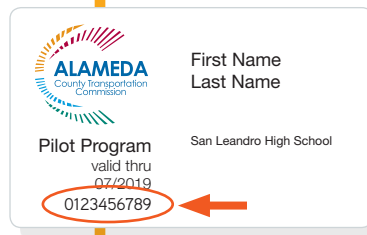
La tarjeta que recibió es para su uso solo, así que acuérdese de mantenerlo en un lugar seguro.



## Reemplazar POR INTERNET

PASO 1

### Localiza el número de serie de su Tarjeta Clipper



Es el **número de diez dígitos** en la parte baja a la izquierda de su tarjeta.

*Si no lo tiene, ¡no se preocupe!* Pregúntele al administrador de pases estudiantiles de su escuela en la oficina principal.

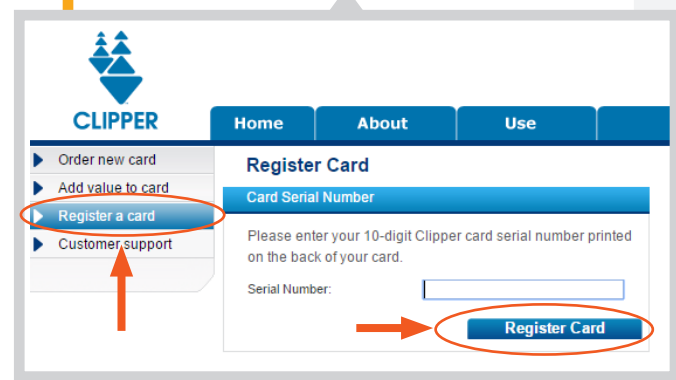
PASO 2

### Registre su Tarjeta Clipper



Visite [www.clippercard.com](http://www.clippercard.com). Haga clic en "Register a card"

(registre una tarjeta) en el menú a la izquierda. Antes que reciba una tarjeta de reemplazo, necesita registrar su tarjeta perdida. Entre el número de serie de su Tarjeta Clipper perdida y haga clic en "Register card" (registrar tarjeta).



## PASO 3

# Crear Una Cuenta Nueva

Una vez que ha entrado su número de serie, será preguntado a crear una cuenta. Cliquea **"Create New Account"** (Crear una Cuenta Nueva) y entre su información. Después, haga clic en **"Next"** (Próximo) y debería ver la Tarjeta Clipper con el número de serie que ha registrado.

Incluya un **correo electrónico** que pueda acceder.

Si prefiere no incluir la dirección de su casa, puede incluir **la dirección de su escuela.**

**¡Use una contraseña fuerte!** Necesita incluir tres de los siguientes: letra mayúscula, letra minúscula, un número, o un símbolo especial (¡, @, #, \$, %, ^, \*, &, \_ , & 0 ~).

## PASO 4

# Reportar Una Tarjeta Perdida o Robada

Haga clic en **"Report lost, stolen, or damage card"** (Reportar una tarjeta perdida, robada, o dañado) en el menú por la izquierda. Haga selecciones como sean pedidos y haga clic en **"Submit"** (Enviar) cuando termine.

Para recibir una tarjeta de reemplazo, por favor seleccione "Replace my card and restore remaining value (\$5 balance restoration fee)" (Reemplazar mi tarjeta y restaurar el valor que queda [Un costo de \$5 para restaurar]). Después, entre la información de pago.

Actualiza la dirección de facturación de su tarjeta de crédito si es diferente de la que usó para crear su cuenta de su Tarjeta Clipper.

No se preocupe de actualizar la dirección de correo: **la tarjeta nueva será enviada a su escuela.**

Una vez que ha cliqueado en **"Submit"** (Enviar) **la tarjeta será desactivada inmediatamente.**

## PASO 5

# Felicidades, ¡¡ha terminado!!

### Unos consejos:

- Guarde su **número de referencia.**
- En una semana, visite la oficina administradora de su escuela para ver si ha llegado su tarjeta.
- Si no ha recibido su tarjeta entre tres semanas, llame al servicio de clientes de Clipper o visite el administrador de pases estudiantil de transporte público de su escuela.



El Programa de Pase Estudiantil de Transporte Público es financiado por la Iniciativa de Ley BB, un impuesto sobre la venta del Condado Alameda aprobado por votantes en 2014.

### ¿Todavía tiene preguntas o necesita ayuda?

Llame al Servicio de Clientes de Clipper a **1-877-878-8883** lunes a viernes desde 6 a.m.-8:00 p.m., y fines de semana desde 8:00 a.m.- 5 p.m. Siempre puede preguntarle al administrador de pases estudiantiles de transporte público de su escuela para asistencia, o mandar un correo electrónico a [studentpasspilot@alamedact.org](mailto:studentpasspilot@alamedact.org).

